

## 佐藤 次高 Tsugitaka Sato

1984年8月～1984年12月

### 佐藤先生と街々の母カイロ

吉村武典（早稲田大学イスラーム地域研究機構）

Takenori Yosimura (Waseda University)

佐藤次高先生は、1984年8月から12月の半年弱の間、日本学術振興会カイロ研究連絡センターの初代のセンター長として半年間勤められた。それまで、テヘラン（イラン）に置かれていた学振のセンターは、イラン・イスラーム革命の影響で移転を余儀なくされ、トルコのアンカラを経て、カイロに置かれたと聞いている。

佐藤先生は、2011年4月11日に68歳というあまりに早い旅立ちに惜しまれつつ、癌のため逝去された。闘病中も最後の著作である *Sugar in the Social Life of Medieval Islam* (Leiden: Brill, 2014)の校正を続け、最期までアラブ・イスラーム史研究を続けられた。佐藤先生は、2003年にそれまで勤めておられた東京大学文学部から早稲田大学文学学術院に移られた。私は同年から亡くなるまで、博士後期課程の学生として佐藤先生の指導を受けた。今回は佐藤先生とカイロとの思い出を節子夫人のお話を交えながらご紹介したい。

佐藤先生が学振センター長としてどのような活動されていたかについては、この当時まだお子さんが小さかったため節子夫人は同行されなかったため、残念ながら詳しくはわからない。ただし、なにもない所からセンターを設置するという大変な作業のためにホテル暮らしをしながら下準備を始めたことと、カイロに出発する時に、中東アラブ研究の中心であるカイロに学振のセンターが設置されることを大変喜んで、意気揚々と出かけていったことをよく覚えているということであった。

佐藤先生が中東地域に始めて足を運んだのは、留学先のイラク、バグダードであった。その後も研究と史料調査のため幾度も中東各地を訪れたが、特にカイロは最も頻りに訪れた地であると言える。節子夫人とご家族を伴ってカイロに滞在されたのでは、1993年の長期在外研究の時であったそうで、2ヶ月に及ぶカイロでの生活の思い出については「7都市歴史紀行：イクター制の新史料を求めて」『歴史と地理：世界史の研究』（162、163号、1994年）にエッセーとしてまとめられている。この時、佐藤先生はイクター制に関する英語の叢書 (*State and Rural Society in Medieval Islam: Sultans, Muqta's and Fallahun*, Leiden: Brill, 1997)の執筆準備のためシアトル、バークレー、プリンストン、ケンブリッジ (MA)、イスタンブール、ダマスカス、そして最期にカイロを訪れ史料調査を行った。エッセーのなかで佐藤先生は、中東の都市を初体験の家族がどんな反応をするかを一抹の

不安と興味を抱かれたようですが、「結局のところ、エジプト人の悠揚迫らぬ人間臭さが一番興味を覚えたらしいのには妙に感心してしまった」と感想を述べられている。その後、佐藤先生が節子夫人を伴い最期に訪れた中東の都市は、2010年のレバノンのベイルートとなった。

私がカイロに留学した2004年から2006年の間にも、佐藤先生はカイロを2度訪問された。佐藤先生はその頃にはカイロのザマーレクにある、川床睦夫先生が所長を勤められているイスラーム考古学研究所のカイロ事務所を常宿にされていた。便利な面がいろいろあったと思うが、私も何度か晚餐のお相伴にあずかった際に、佐藤先生はワイングラスを傾けながら、ここの料理人が作る料理が大変おいしいからこの滞在はやめられない、と上機嫌でおっしゃっていたことを覚えている（実際には史料など研究環境がすばらしく整っていたためであろう）。

ところで、佐藤先生は日本国内ではタバコを吸われなかったが、海外ではパイプを嗜まれた。特に中東では水煙管（シーシャ／アルギーレ）も楽しまれ、アラブの人々とともに中東の空気をゆったりと楽しむのを好まれたようである。写真は先に述べた在外研究時に川床先生の考古発掘現場であるシナイ半島のトゥールを訪れた際のものと、2006年に『砂糖のイスラーム生活史』（岩波書店、2008年）の執筆のための史料調査にカイロを訪れた際の旧市街の名店フィッシャーウィーで撮影したものである。



1994年1月シナイ半島 トゥール  
Al-Tur, Sinai, January 1994



2006年6月 ヨルダン アジュールーン  
Arujun, Jordan, June 2006



2006年 カイロ ハーンハリーリ フィッシャー  
ウィー  
Fishshawi, Khan al-Khalil, Cairo, 2006

## The Memory of Professor Sato at Cairo, The Mother of Cities

Takenori Yoshimura (Organization for Islamic Area Studies, Waseda University, Tokyo)

The late Prof. Tsugitaka Sato served as the first Director for the JSPS Cairo Research Station from August 1984 to December for close to six months. Until then, the JSPS Center, which was located in Tehran, Iran, was forced to relocate to Cairo via Ankara, Turkey due to the Iranian Revolution in 1979.

Prof. Sato passed away from cancer at the age of 68, on April 11, 2011; his unfortunate early departure from this life was greatly lamented. He continued his editing work on his last piece, *Sugar in the Social Life of Medieval Islam* (Leiden: Brill, 2014), during his battle with his illness and continued with his studies on Arab/Islamic history. Prof. Sato transferred to the Faculty of Letters, Arts and Sciences, Waseda University, from the Graduate School of Humanities and Sociology, the University of Tokyo, where he had worked until his transfer in 2003. I was a doctoral student instructed by Prof. Sato since that time until his passing. In this essay, I would like to share my memories of Prof. Sato and Cairo, including stories from Ms. Setsuko Sato.

Unfortunately, she does not know as to actual activities Prof. Sato was conducting as Director for the JSPS Center in Cairo, as their children were too young to accompany Prof. Sato. However, she clearly remembers that he had started preliminary arrangements for hard work to establish the Center from scratch while staying at a hotel; and that he departed with quite excitement about establishing the JSPS Center in Cairo, which was the center of Middle Eastern and Islamic Studies.

The first time Prof. Sato visited the Middle East, he went to Bagdad, Iraq, where he studied as a foreign researcher. Since then, he made multiple visits for research and historical survey, and it can be said that Cairo especially was the city that he visited the most. It was 1993 during his long-term overseas studies when he stayed in Cairo along with his wife Ms. Setsuko and family, that he summarized his memories on his 2-month stay in Cairo in his essay, “*Historical Journal of Seven Cities: Seeking new archives regarding Iqta’ system*” in *History and Geography: World History Studies* (Issue 162, 163, 1994). At this time, Prof. Sato visited Seattle, Berkeley, Princeton, Cambridge, MA, Istanbul, Damascus, and finally Cairo to conduct his historical survey in order to prepare for authoring his English series on Iqta’ system, *State and Rural Society in Medieval Islam: Sultans, Muqta’s and Fallahun* (Leiden: Brill, 1997). Prof. Sato describes in his essay about his touch of nervousness how his family reacted to their first experience visiting the Middle Eastern cities, nonetheless mentioned his thoughts, “In the end, I was impressed how they most became interested in the calm and composed character of Egyptians.” After that, the last Middle Eastern city he visited with his wife was Beirut, Lebanon, in January 2011.

During my study in Cairo between 2004 and 2006, Prof. Sato visited Cairo twice. Prof. Sato was then using the Cairo Office of the Research Institute for Islamic Archaeology and Culture in Zamalek, Cairo, as his regular place to stay, where Dr. Mutsuo Kawatoko served as the Director. I suppose there were convenient aspects in staying there, but I remember Prof. Sato happily commented over a glass of wine, “I can’t stop coming here because of the excellent chef,” when I had his company at dinner several times (In reality, the reason was probably because it had wonderful research environment such as the availability of historical references and sources).

Incidentally, Prof. Sato never smoked when he was in Japan, but had a taste for pipes when overseas. He enjoyed smoking water pipes (Shisha/Argile) especially in the Middle Eastern countries, and sharing the laid-back atmosphere of Middle East with Arabic people. The photos were taken in Egypt; the first was taken at al-Tur in Sinai where is located near by the archaeological site of the Research Institute for Islamic Archaeology and Culture. And the other was taken at the well-known Café Fishshawi of Khan al-Khalil, in Islamic Cairo, when he visited there in 2006 for historical survey to write *Sugar in the Social Life of Medieval Islam* (Japanese version, Tokyo, 2008).

### الأستاذ ساتو وأم المدن القاهرة تاكينوري يوشيمورا (جامعة واسيدا منظمة أبحاث المنطقة الإسلامية)

عين الأستاذ ساتو عام 1986 كأول مدير لمكتب القاهرة لمدة عام ونصف العام، وسمعت أن مقر المكتب قبل ذلك كان في طهران في إيران، ولكن بسبب الثورة الإسلامية نقل إلى أنقرة بتركيا، وأخيراً انتقل إلى القاهرة. وفي 11 أبريل 2015 انتقل الأستاذ ساتو إلى الرفيق الأعلى عن عمر يناهز 68 عاماً إثر إصابته بالسرطان. ورغم صراعه مع المرض فإن آخر أعماله كانت تنقيح "السكر في الحياة الاجتماعية لإسلام العصور الوسطى" (بريل 2014) وظل طيلة حياته يعمل أستاذاً بجامعة طوكيو لكنه في عام 2003 انتقل إلى جامعة واسيدا. وفي عامه الأخير الذي قضاه في جامعة واسيدا كنت أنا في مرحلة الدكتوراة، وكان رحمه الله هو المشرف على رسالتي. إنني أريد أن أسرد لكم ذكريات الأستاذ ساتو في مصر على لسان زوجته.

تقول السيدة زوجة الأستاذ ساتو: "إنه بالنسبة لفترة عمله بوصفه رئيساً لمكتب القاهرة، فإن الفترة التي انتقل فيها إلى القاهرة كان أولادنا صغاراً ما جعلني للأسف لا أنتقل للعيش معه فلا أعرف كل التفاصيل، ولكن أتذكر قوله إنه عند وصوله أقام في فندق لأن المكان الذي لزم عليه تحويله إلى مركز حقا لا يحتوي على أي شئ. أتذكر جيداً السعادة التي ارتسمت على وجهه وهو مغادر إلى مصر والسعادة التي ملأت قلبه بأنه سوف يؤسس في القاهرة مكتباً سيكون مركز أبحاث الشرق الأوسط العربي.

كانت أول مرة وطأت أقدام الأستاذ ساتو الشرق الأوسط عندما ذهب وهو طالب إلى العراق، ثم تكرر ترده على عدة دول في الشرق الأوسط لعمل الإحصاءات التاريخية، أستطيع أن أقول إن القاهرة أكثر مكان تردد عليه. أظن أن الزوجة والأسرة انتقلت للعيش معه في القاهرة عام 2003 عندما جاء في إقامة طويلة لإجراء بحث، وعن حياته في القاهرة فقد كتب "التاريخ والجغرافيا: بحث عن تاريخ العالم" في العدد رقم 162 و163 في عام 1994. فمن أجل أن يتم الإحصائية التاريخية التي بدأها لزم عليها التنقل بين عدة عواصم كانت آخرها القاهرة، كتب في مقال له في عام 2010. كانت آخر زيارة له في الشرق الأوسط إلى بيروت بلبنان حيث اصطحب فيها زوجته معه.

وعندما جئت أنا للدراسة في القاهرة من 2004 إلى 2006 جاء الأستاذ ساتو إلى القاهرة مرتين، وكان وقتها مدير مكتب الزمالك السيد موتسو كاواتوكو الذي كان باحثاً في الآثار الإسلامية، حقاً كان وجود المكتب مفيداً لنا جميعاً أتذكر يوم أحضرت العشاء معي إلى هناك يومها قال لي أستاذ ساتو بوجه مشرق: "إن الطباخين هنا يطهون طعاماً لذيذاً جداً بدرجة تجعلني لا أريد المغادرة".

بالمناسبة إن الأستاذ ساتو كان لا يدخن في اليابان، ولكنه كان عندما يذهب إلى الخارج يستخدم "البيب" بل كان أيضاً يتمتع بتدخين الشيثة. يبدو أنه كان يحب أن يحيا على جو شرقي ويستمتع على طريقة العرب. الأستاذ في الصورة عند زيارته للطور بشبه جزيرة سيناء. وصورة مقهى الفيشاوى عند عمل إحصائية عن تاريخ الطهي في 2006 "تاريخ حياة الإسلام والسكر" مكتبات إيوانامي 2008.

## 後藤 明 Akira Goto

1985年8月～1986年3月

### 当時のニュースやセンターの様子

私の時代はまだセンターとしては機能していない時期でした。日本学術振興会はテヘランに研究連絡センターを置いていたのですが、イラン革命からイラン・イラク戦争のあおりでそれが機能しなくなり、テヘランのセンターを一時閉鎖して、臨時に他にセンターを移すことを検討し始めたときに当たります。エジプトとカイロとトルコのアンカラがその候補であったと記憶しています。私は、特に事務所を開設する任務は帯びず、たんに滞在費と日当を受け取る派遣研究員として、ドッキーのアパート（マンション？）の一室を借りて、カイロに滞在していました。予算の関係でしょうか、アンカラとカイロでそれぞれ一人、半年ずつの滞在で、翌年度からそのどちらかにセンターを開設する予定であったと聞いていました。前年度の佐藤次高さんも同じように半年の任期で、アパート暮らしであったはずです。佐藤さんは3月に帰国し、私は8月に赴任したので、特に現地での引き継ぎもなく、翌年からの本格的な事務所が開設されることを期待して、1月には帰国したので、翌年度の藤田さんとの現地での引き継ぎもなかったわけです。ザマールクの事務所は、藤田さんが開設したものです。

カイロでは、鈴木登さんと高野昌弘さん（二人とも故人になってしまいました）という滞在歴の長い二人が、滞在している日本人中東・アラブ研究者の世話役の役を果たしていました。早稲田大学のルクソール発掘隊と中近東文化センターのフスタート発掘隊が活動中で、カイロ大学日本学科も日本留学帰りのエジプト人研究者が助教授になるなど活性化し始めた時期です。一年程度滞在予定の日本人研究者が何人かと、大阪外国語大学やその他大学の語学留学生も複数名いるという状況でした。また、アジア経済研究所の清水学さんや在カイロ日本大使館の専門調査員として湯川武さんがいて、日本の中東研究が現地志向を深めた時期であったといえましょう。

During my tenure, the center was not yet fully functioning. The Japanese Society for the Promotion of Science had established a regional center in Tehran. But due to the Iranian revolution and the Iran-Iraq war, it was tentatively closed for probable relocation. I remember the choice was between Cairo and Ankara. I wasn't appointed to open a new center in Egypt, but just to research the travel, daily allowances, and other expenses. I stayed in a rented room in a residential building in Dokki. Everything was budget related. I heard they had sent one person to stay in Ankara and one to Cairo for six months, so they could decide where to open the actual center the following fiscal year based on the expenses. My predecessor, Tsugitaka Sato, also lived in an apartment in Egypt for half a year. He returned to Japan in March and I was appointed in

August, so there wasn't a hand-over process in Egypt. Hoping that an actual Cairo center would open the following year, I returned to Japan in January. So neither was there an opportunity to officially hand-over my duties in Egypt to my successor Mr. Otsuka, who was the founder of the Zamalek center.

Suzuki Noboru and Takano Akihiro (both now deceased) lived in Cairo for a long time, managing Japanese research affairs in the Middle East and the Arab World. Around that time, the Waseda University excavation team in Luxor and the Middle Eastern Culture Center in Japan (MECCJ) excavation team in Fustat were both active. Also, Egyptian exchange students and researchers returning from Japan started assisting instructors in the Japanese department at Cairo University. In addition to Japanese researchers stationed in Egypt for one-year stints, a number of Japanese exchange student linguists were also in Egypt from the Osaka University of Foreign Studies and other universities. There were also experts like Manabu Shimizu from the Institute of Developing Economies and Takeshi Yukawa, a researcher at the Japanese Embassy in Cairo. So, it was a period of increasing Japanese on-site studies in the Middle East.

حتى فترة عملي لم يكن المكتب يقوم بدوره بوصفه مركزًا بعد، كان مقر الجمعية الأساسي في طهران، ولكن نظرًا لتأثير الثورة الإيرانية والحرب الإيرانية العراقية أغلق المكتب بشكل مؤقت، وبدأت المناقشات حول نقل مقر المكتب إلى مقر آخر، أتذكر أنه كان علينا اختيار مقر جديد إما أن يكون في القاهرة في مصر أو أنقرة بتركيا. لم يكن من اختصاصات عملي أن أفتح مقرًا بالقاهرة، بل كان من الأحرى أن أدرس تكاليف الزيارة للقاهرة، وتكاليف الحياة اليومية هناك. أقمت في غرفة استأجرتها في بناية بمنطقة الدقي. سمعت وقتها أن المكتب الرئيس في اليابان أرسل شخصًا آخر إلى أنقرة؛ ليقضي هناك ستة أشهر، وبعدها يقررون أين سيكون المقر، لا أعلم ربما يرجع ذلك للحسابات المالية. كان زميلي السابق الأستاذ/ساتو تسوجيتاكا قد عاش أيضًا في شقة في مصر لمدة ستة أشهر، وقد عاد إلى اليابان في شهر مارس، وأنا بدأت عملي في أغسطس، فلم نلتق ولم أتسلم منه العمل في مصر. توقعت أنني سوف أفتح المكتب الجديد في العام التالي، ولكنني رجعت إلى اليابان في شهر يناير؛ وبالتالي لم تكن هناك فرصة لتسليم مهام العمل للزميل التالي الأستاذ/أوتسوكا الذي أتم فتح مكتب الزمالك.

في القاهرة أقام رحمة الله عليهما سوزوكي نوبورو وتاكانو أكيبهيرو لفترة طويلة. وقد عملا على إدارة شؤون الباحثين اليابانيين في الشرق الأوسط والعالم العربي. وفي هذه الفترة نشط عمل كل من بعثة تنقيب جامعة واسيدا في الأقصر ومركز ثقافة الشرق الأوسط والأدنى في القسطنطينية. وكانت أيضًا فترة رجوع الباحثين والطلبة الذين درسوا في اليابان والذين قاموا بالمساعدة في التدريس بقسم اللغة اليابانية بجامعة القاهرة. إلى جانب الباحثين اليابانيين الذين قدموا من اليابان للإقامة في مصر لمدة عام. كما جاء طلاب يابانيون أيضًا من جامعة أوساكا للغات الأجنبية، وجامعات أخرى. وكان هناك أيضًا شيميزو مانابو من معهد آسيا للتنمية الاقتصادية، ويوكاوا تاكيشي الذي كان متخصصًا في الإحصاءات بسفارة اليابان. يمكننا القول إن هذه الفترة كانت من أكثر فترات جذب الباحثين اليابانيين لمنطقة الشرق الأوسط.

## 藤田 進 Susumu Fujita

1986年4月～1987年3月

### 当時のニュース

78年の「キャンプ・デーヴィッド協定」を境に、中東とりわけアラブ地域の国際的重要性が一気に高まる中で、カイロでは日本企業、報道、カイロ大学日本語学科教育陣や早稲田大学発掘隊常駐スタッフなどさまざまな人々が活動しており、「日本人会」という大きなコミュニティーもありました。既存の日埃経済・文化交流を背景に、恒常的な人的交流を含む対アラブ学術・文化交流の一層の緊密化が重視されるようになった時代でした。

### センターの様子や職務内容

1985年、アフリカのタンザニアにあった日本学術振興会研究連絡センターをカイロに移すことになり、私は初代カイロセンター所員として事務所開設にあたるべく、その年の4月に家族とともにカイロに赴任しました。

前述した既存の日埃経済・文化交流を背景に、学振常設事務所をカイロに開設することが決定されたのでした。重責を担った思いの私は、赴任早々から事務所の物件探しにとりかかり、友人の情報やつてを頼りに不動産屋を回り、広いカイロの紹介物件を何か所も見て回っても、適当な物件がみつからず、疲れてきた私が「この辺でいいや」と妥協しかかると、同行の家内が部屋の間取りや部屋の隅のいい加減な修理跡などを細々チェックしては「ダメだし」をするという具合で、一か月近くたってやっとたどりついたのが、ザマーリクの現在の事務所でした。

建物は古いがイタリア風のシックでがっしりした構造であり、室内は見取りのにも、広さ、使いやすさの点でも問題なく、一階、三階に日本の報道機関も入っているので、一部壊れた室内家具を取り換えてもらえば使えるということで、物件探しは終了しました。大家さん一家は最上階に住んでおり、コプト教徒の温厚そうな初老の大家さん（確かラムジーさんだった）とお茶を飲みながら、研究センターとして人々が集まるので椅子、テーブルなどを早急に新しいものと取り換えてくれるよう求めて承諾され、賃貸契約をしました。

ところが、家具の取り換えになかなか応じてくれず、「IBM」（神に懸けて、明日こそ、気にするな）のエジプト式妖術に苦しみました。何度か催促に行くうちに少しましな古びた物が届き、「これでは駄目だ。新しいのを。」と要求してもそのままになるという具合。そのとき、学振理事長をはじめ関係者の方々、日本留学組のカイロ大学教授陣などエジプト人知識人と日本でアラビア語教育にあたった先生方および日本人の学

術関係者らが一堂に会して、6月のカイロセンター開所式を準備していました。予定日が近づいても新しい家具が届かず、気が気でない私はついに大家さんと怒鳴りあいになり、開所式直前にながしりした椅子と机が届いてほっとしたのを覚えています。

開所式では、日本留学組のエジプト人たちと日本人たちがお茶を飲みながら歓談し、これから一緒にこの場所で交流を深めていきたいと思いますと話しているのに加わりながら、とても幸福な気持ちになったのを覚えています。

あれから30年後の今も同じ場所にある学振事務所では、多くの激動と変化を経る中でどれだけ多くの人々が集まり、どのような話が繰り広げられてきたのだろうか。あのときのラムジー氏よりも多くの年を取った私は、なつかしきの中でふとそんなことを思います。



\*日本学術振興会カイロ研究連絡センターの入ったビル。1933-34年建築家 G.Galigopoula の記名が今もファサードに残っている (2015年11月)

The building containing the Cairo center. A plaque on the façade indicates it was built in 1933~4 by architect G.Galigopoula(Nov.2015)



\*2015年現在の4階の玄関を入った応接間。当時はここが事務所であった。

The guest room next to the entrance on the third floor, which served as the office at that time.



\*2015年現在の4階の食堂の窓辺。

The window side of the dining room on the third floor



As the Middle East and North Africa rapidly rose in importance with the signing of the Camp David Accords in 1978, there were many Japanese people living in Cairo, running businesses and regional offices for media outlets, teaching in the Japanese Department at Cairo University, and working there as part of a Waseda University excavation team. This sizeable community came to be known as the “Cairo Japanese Club”. In those days, our priority was creating ongoing educational and cultural interactions with the people of the Arab world, grounded in the existing Japanese-Egyptian economic and cultural relations

In 1985, the Japanese Society for the Promotion of Science’s West Asia regional research center was relocated from Tanzania to Cairo. In April of that year I moved, with my family, to Cairo to become a founding member of the JSPS’s newly established Cairo center.

I was tasked with heavy responsibilities. As soon as I assumed my position, I had to start searching for a property for the center. I found real estate agents through friends and other ways. But no matter how many properties I looked at across the vast city of Cairo, I couldn’t seem to find a suitable place. After great effort, I settled on a location, and went with my family to carefully check the layout and conditions of every room. After about a month’s work, we had created what is now the JSPS center in the Zamalek district.

It was an old building, but it had a chic Italian design and a firm foundation. There were no problems with the layout, spaciousness, or access to the rooms. Moreover, there were Japanese media offices on the first and third floors that would let us have damaged or replaced pieces of indoor furniture, which brought my search for furniture to an end.

The landlord lived on the top floor. He was a middle-aged Christian man, I believe named Ramzi. He seemed kind enough. Once during tea, I told him we needed some new chairs and tables urgently because a lot of people would be coming to the center, and he agreed to lease some to me. But he didn’t come through. I would go to ask him, and he would say things like the ones he received were used or in bad condition, so he sent for new ones.

I sought the help of my new connections as director of the JSPS center; teachers from the Cairo University foreign exchange program, Egyptian acquaintances, Japanese teachers I had met in Arabic class in Japan, and people connected to the JSPS. We all got together and started preparing for the grand opening of the center.

I remember that I was so worried when the new furniture hadn’t arrived that I shouted at the landlord. But, to my relief, it came right before the opening ceremony.

At the opening, a number of Egyptians who had studied in Japan got together with a number of Japanese visitors and had a pleasant chat over tea. I remember feeling very happy joining in their conversation as they were saying they wanted to meet up at the center again thereafter for more Egyptian-Japanese interactions.

And now, 30 years later, the JSPS Cairo center is still in the same location. I wonder how many people have gathered there over the years, and what all they talked about amid so many challenges and changes. I’m older now than Mr. Ramzi was then, and I get nostalgic when these thoughts come to mind.

في عام 78 ومع اتفاقية كامب ديفيد برزت مكانة الشرق والمنطقة العربية، فتوجهت اليابان نحو القاهرة من خلال التعاون الثقافي المتمثل في قدوم بعثات التنقيب عن الآثار من جامعة واسيدا، وتأسيس قسم اللغة اليابانية وآدابها بجامعة القاهرة، وظهور الجمعية اليابانية؛ مما جعله عصر إثراء التبادل الثقافي مع اليابان.

ففي عام 1885 تم نقل مكتب الجمعية اليابانية لتطوير العلوم الذي كان في تنزانيا إلى القاهرة، وانتقلت معي أسرتي إلى القاهرة في شهر أبريل. وفي ظلال التبادل الاقتصادي والثقافي أسس مكتب الجمعية في القاهرة. ومما أتذكره جيدا أنني أخذت على عاتقي اختيار مكان المكتب عن طريق البحث مع سمسار العقارات ومساعدة الأصدقاء، بحثت كثيرا في شوارع القاهرة الواسعة دون الحصول على المكان المناسب؛ فتعبت وقلت "هذه المنطقة جيدة". وقد مر على هذه الحالة ما يقارب الشهر حتى وقع الاختيار على المكتب الذي هو قائم الآن في الزمالك.

هو عقار قديم لكنه مبني على الطراز الإيطالي، حجراته الداخلية واسعة ومريحة. كان مكتبنا في الطابق الأول، وفي الطابق الثالث كان هناك مكتب وكالة الأنباء اليابانية؛ فتبادل كلانا الأثاث الذي يراه مناسب له.

كان يقطن مالك العقار في الطابق الأخير، كان يدعى رمزي وهو مسيحي متدين. كنا نحتمي الشاي ونتحدث عن مكتب الجمعية الذي سوف يتردد عليه كثير من الناس، واحتياجنا للمقاعد والمناضد الجديدة، ورغم إلحاحي عليه بتوفير الأثاث المطلوب فكان أحيانا يتأخر، وربما يؤجل طلبي للغد أو يأتي إليّ بأثاث لسنا في حاجة إليه مما أصابني بالضجر. وفي ذلك الوقت بدءاً من رئيس الجمعية والمساعدين والدارسين في اليابان من أساتذة جامعة القاهرة، والمعارف من المصريين، والذين درسوا اللغة العربية في اليابان عقدنا العزم على أن يكون حفل افتتاح مكتب الجمعية في شهر يونيو. ورغم اقتراب موعد الافتتاح لم يأت الأثاث في الموعد المتفق عليه ما دفعني أحيانا إلى أن أثور على مالك العقار، ولكنني أتذكر جيدا يوم أن وصل إلى المكتب قبل يوم الافتتاح مباشرة مجموعة من الكراسي الفاخرة ما جعلني ألتقط أنفاسي.

وأتذكر أيضا عندما كنت في قمة ساعدتي يوم الافتتاح الذي حضره اليابانيون ودارسو اللغة اليابانية من المصريين الذين درسوا باليابان حيث تناولوا الشاي وتجادبوا أطراف الحديث متفقين على أن يكون مكتبنا هو النواة لتعميق التبادل بين البلدين. وبعد مرور ثلاثين عاما على افتتاح مكتب القاهرة الذي لا يزال قائما في نفس المكان، ربما تغيرت بعض الأمور، لكنني أشتاق إلى أن أعرف إلى أي مدى يجتمع الناس في مكتب الجمعية، وعن أي شيء يتحدثون، وأشعر بل وأشتاق أيضا إلى رمزي الذي تجاوزت عمره آنذاك.